

УДК 81-23

ФРЕЙМОВЫЙ АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «ЗЕЛЕНАЯ ЭНЕРГИЯ» В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

СЕРЕБРЯКОВА Дарья Александровна
студент

ТИХОНОВА Анастасия Леонидовна
кандидат педагогических наук, доцент

заведующий кафедрой иностранных языков и методики обучения иностранным языкам
Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет
г. Челябинск, Россия

В статье описывается концепт «зеленая энергия» в современном китайском языке, анализируется его фреймовая реализация по пяти категориям, в пределах которых он репрезентуется в материалах китайских СМИ.

Ключевые слова: концепт, китайский язык, фрейм, зеленая энергия.

Современные лингвистические исследования характеризуются устойчивой тенденцией к мультидисциплинарности, изучению существующих связей между единицей языка и восприятием, пониманием и интерпретацией этой единицы в сознании человека; в этой сфере взаимодействуют науки гуманитарные (лингвистика), естественные (психология), социальные. Причина такого интердисциплинарного взаимодействия – и в самом стремлении к универсальному познанию мира, и в мыслимой прагматичной перспективе применения результатов таких исследований в различных областях человеческой жизни: образовании, межкультурной коммуникации, средствах массовой информации. Особенный интерес представляют в этом контексте относительно новые понятия, характеризующие актуальные явления современности. Несмотря на то, что они часто являются интернационализмами, они закрепляются в языках по-разному. Встраиваясь в речь (возможно, сначала медийную, а затем и разговорную), которая по природе своей индивидуальна, обозначающее не объект слово – неологизм начинает приобретать ситуативные экзистенциальные признаки, которые могут в определенный момент трактоваться как окказиональные, но могут и стать воспроизводимыми, частотными; как правило, они национально-специфичны. Слово включается в разнообразные контексты, которые обеспечивают его бытийность; контексты (структуры), в ко-

торых слово употребляется, организуются во фреймы, лингвистическое исследование которых представляет особый интерес именно в отношении актуальных понятий современности. В настоящей статье предпринята попытка изучения концепта «зеленая энергия» в китайском языке.

«Зеленая энергия» – это энергия, полученная из природных источников, которая пополняется с большей скоростью, чем потребляется. Это тип энергии, не производящей вредных отходов во время активной фазы использования. Данная тема представляет потенциал для исследования в экономическом, политическом, культурологическом, лингвистическом и технологическом аспектах. Рассмотрение лингвистического аспекта концепта «зеленая энергия» предстает особенно актуальным в контексте китайского языка, так как Китай является мировым лидером по производству электроэнергии посредством возобновляемых источников энергии. Объёмы производства более чем в два раза превышают производство США, которые стоят на втором месте в рейтинге [1]. Изучение терминологии и структуры концепта «зеленая энергия» в китайском языке может помочь лучше понять стратегии и подходы этой страны к экологически устойчивому развитию, а также пролить свет на уникальные особенности мышления и подходы к энергетике в китайской культуре.

Концепт, будучи когнитивной структурой, вербализуется во фреймах. Эффективным инструментом анализа концептов является фреймовая модель. Она позволяет представить элементы концепта в виде последовательной системы, что облегчает понимание сложных концептов и помогает увидеть взаимосвязи между элементами, их образующими. Концепт «зеленая энергия» в китайском языке вербализуется как 绿色能源 или же 清洁能源 («чистая энергия») [1]. На основании материалов китайских СМИ произведем фреймовый анализ данного концепта по категориям, в пределах которых он репрезентуется [1; 2; 3]:

1. Категория «Энергия»: 太阳能 (tàiyángnéng) – солнечная энергия, 风能 (fēngnéng) – энергия ветра, 水能 (shuǐ néng) – гидроэнергия.

2. Категория «Экологическая»: 环保 (huánbǎo) – охрана окружающей среды, 可再生能源 (néngyuán) – возобновляемые источники энергии, 减少碳排放 (jiǎnshǎo tàn páifàng) – снижение выбросов углерода.

3. Категория «Технологии»: 太阳能电池 (tàiyángnéng diàncí) – солнечные батареи, 风力发电 (fēnglì fādian) – производство ветряной энергии, 生物质能源 (shēngwùzhí néngyuán) – энергия биомассы.

4. Категория «Экономическая»: 可持续发展 (kě chíxù fāzhǎn) – устойчивое развитие, 节约能源 (jiéyue néngyuán) – экономия энергии, энергосбережение, 绿色经济 (lǜsè jīngjì) – зеленая экономика.

5. Категория «Политическая»: 可再生能源

法 (kě zàishēng néngyuán fǎ) – закон о возобновляемых источниках энергии, 减排政策 (jiǎn pái zhèngcè) – политика сокращения выбросов.

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что концепт «зеленая энергия» в сознании китайца имеет политическую и экономическую значимость, будучи высоко-развитой и экологичной технологией. Носитель китайского языка осмысляет возобновляемую энергию с позиции потенциальных источников и того, каким образом можно подчинить себе природу, не губя и не разрушая её. Зеленая энергия есть комплекс технологий (солнечные батареи, ветряные генераторы, ГЭС и т. д.), на который китайцы делают ставку на геополитической арене, инструмент политического влияния и рычаг экономического прогресса страны, оказывающий влияние на занятость и социальное развитие. Китай нацелен на устойчивое становление в данном направлении. Кроме того, экологическая категория лексики, вписанной во фрейм «зеленая энергия» иллюстрирует намерение КНР достичь углеродной нейтральности к 2060 г. (об этом свидетельствует высокая частотность лексемы «减少碳排放» (jiǎnshǎo tàn páifàng) – снижение выбросов углерода).

Таким образом, исследуя фрейм «зеленая энергия» в китайском языке, мы приближаемся к более точному и глубокому пониманию как самого исследуемого понятия, так и представления о нем в картине мира носителей китайского языка – народа, являющегося нашим ближайшим соседом и партнером как в ближайшей, так и в исторической перспективе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Возобновляемые источники энергии – обеспечение более безопасного будущего // ООН Действия в области изменения климата. – URL:<https://www.un.org/zh/climatechange/raising-ambition/renewable-energy> (дата обращения: 15.07.2024).

2. Джаверт Н. Что такое переход к чистой энергетике? Как адаптироваться к ядерной энергетике? // Международное агентство по атомной энергии IAEA. – URL:<https://www.iaea.org/zh/bulletin/shi-yao-shi-qing-ji-neng-yuan-zhuan-xing-he-dian-ru-he-gua-ying> (дата обращения: 15.07.2024).

3. Чистая энергия способствует прогрессу: Эксклюзивное интервью с Рэйчел Кайт // BASF. – URL:<https://www.basf.com/cn/zh/media/magazine/issue-10/clean-energy-powers-progress.html> (дата обращения: 15.07.2024).

FRAME ANALYSIS OF THE CONCEPT OF «GREEN ENERGY» IN CHINESE

SEREBRYAKOVA Darya Alexandrovna

Student

TIKHONOVA Anastasia Leonidovna

Candidate of Sciences in Pedagogy, Associate Professor

Head of the Department of Foreign Languages and Methods of Teaching Foreign Languages

South Ural State University of Humanities and Education

Chelyabinsk, Russia

The article describes the concept of «green energy» in modern Chinese, analyzes its frame implementation in five categories, within which it is represented in Chinese media materials.

Keywords: concept, Chinese language, frame, green energy.